



Pearson

International Advanced Level

**Modern Foreign Languages (German)
Unit 4 - Research, understanding and
written response**

Additional sample assessment materials

Question 7a

Q7a

Lesen Sie den Text. Beantworten Sie die folgenden Fragen auf Deutsch.

Benutzen Sie möglichst Ihre eigenen Worte. Vollständige Sätze sind nicht erforderlich.

Wenn Kellner nur noch englisch sprechen

Als in den 80er Jahren immer mehr Deutsche das Essen aus anderen Ländern probieren wollten, wuchs die Zahl der gehobenen italienischen Restaurants. Dort galt es als Ausdruck von Weltläufigkeit, wenn der Gast statt „Zwei Campari“ lieber „Due Campari“ zum Aperitif bestellte und am Ende eines aufregenden Essens die Rechnung natürlich mit „Il conto per favore“ anforderte. Die Gastgeber waren in der Regel gerührt über so viel Anerkennung ihrer Kultur, blieben ihrerseits aber meist lieber beim Deutschen. Je nach Sprach-Repertoire gab es ähnliche Szenen auch in französischen Restaurants zu beobachten.

Zeichen der neuen Zeit waren zuerst in populären Szene-Restaurants wie „White Trash“ oder „The Bird“ zu beobachten, bevor sie sich weiter ausbreiteten. Dort sprachen die Kellner plötzlich nur Englisch. Klar scheint das auf den ersten Blick sinnvoll zu sein bei einem Publikum, das besonders in den jugendlicheren Altersgruppen so international gemischt ist wie im neuen Berlin. Da bedient sich lieber gleich die Sprache, die die meisten Gäste verstehen, zu benutzen. Aber ist das wirklich sinnvoll?

Nehmen wir Manhattan. Man hört dort ziemlich viel Deutsch auf der Straße, so ähnlich wie in Berlin Englisch. Aber wäre es nicht gruselig, wenn der Kellner im „Gotham Grill“ plötzlich auf Deutsch fragen würde: „Was darf ich Ihnen bringen?“.

Natürlich ist es immer sinnvoll, Speisekarten in verschiedenen Sprachen vorrätig zu haben. Neben Englisch kämen in einschlägigen Bezirken und Restaurants da sogar noch ein paar weitere Sprachen in Frage. Selbst wer gute Sprachkenntnisse besitzt, muss nicht unbedingt die Fachbegriffe verstehen können, die an der Speisekarte oft eine Rolle spielen. Man kann sich über besondere Einzelheiten vom Kellner informieren lassen.

Wo aber grundsätzlich nur Englisch gesprochen wird, sagt die Botschaft dahinter: Ganz egal, wo du isst, ist alles international. Wenn man sich

woanders hingezogen fühlt, möchte man die ganze Atmosphäre in sich aufnehmen. Auch unterhalb der Sterne-Gastronomie suchen die Kunden ein ganzheitliches kulturelles Erlebnis. Und dazu gehört nun mal auch die Landessprache.

Ungefähr zur selben Zeit, als die Edel-Italiener auftauchten, breitete sich in griechischen Lokalen die Mode aus, Servietten mit einem kleinen Sprachkurs zu bedrucken, damit der Gast die wichtigsten Vokabeln wie „Guten Abend“ sagen konnte, aus dem die Speisezubereitungen seiner Wahl kamen. Das wirkte charmant, da wurden kleine sprachliche Brücken gebaut. Gäste einfach vor vollendete Tatsachen zu stellen, ihnen gar das Gefühl zu geben, abgehängt zu sein, ist nicht cool, sondern arrogant und gemein. Auch wer des Englischen nicht so mächtig ist, hat Appetit. Es ist sicher nützlich, wenn Servicekräfte in der Gastronomie auch Englisch können. Aber ein bisschen mehr Bescheidenheit beim Umgang mit dieser Zusatzqualifikation würde freundlich und authentisch wirken. Gäste gleich auf Englisch anzusprechen könnte als arrogant gesehen werden.

<http://www.tagesspiegel.de/berlin/berliner-gastronomie-wenn-kellner-nur-noch-englisch-sprechen/20182260.html>

(a) Wie änderten sich die Essgewohnheiten der Deutschen in den 80er Jahren?

.....
.....(1)

(b) Warum sprach man wohl die Sprache der Gastgeber in einem internationalen Restaurant?

.....
.....(1)

(c) Warum war es wohl sinnvoll, in Szenen-Restaurants Englisch zu sprechen?

.....
.....(1)

(d) Wie genau ist die Situation in Manhattan?

.....
.....(2)

(e) Inwiefern ist es wichtig, alles auf einer Speisekarte zu verstehen? Begründen Sie Ihre Antwort.

.....

.....(2)

(f) Wie kann die Landesprache in einem Restaurant vorteilhaft sein?

.....(1)

(g) Warum wurden Servietten in griechischen Restaurants mit griechischen Vokabeln bedruckt?

.....(1)

(h) Wie könnten wohl englischsprechende Kellner freundlicher wirken?

.....(1)